

區東日今

期四第

務印洋海：印承

系聞新院學仁樹：版出

道翠慧道山馬寶角北：址地

四六九六一七~五：話電

品賣非

版出日五十月每

胡鴻烈題

內容摘要

- 東區要聞——翠環村中途宿舍年底啟用
- 專題——東區寮屋政策新發展趣聞——細談譚公聖廟由來
- 圖片——晚景——消費——中國旅遊——校園文教——教育界討論學童教育
- 港聞——離島中心小學九月成立

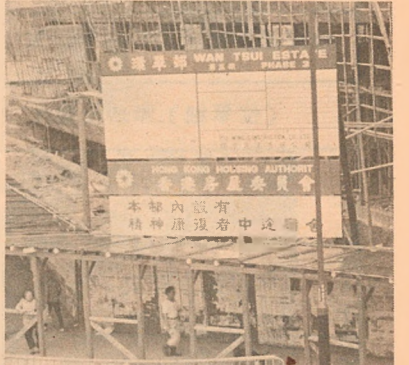
下地期三第邨翠環灣柴於位

東區首個屋邨中途宿舍年底啟用

情詳布公快儘府政促員議市

【本報專訊】東區首個在公共屋邨內的中途宿舍，位於柴灣翠環邨第三期，將於年底啟用，為四十名出院的病人提供短期服務。

社會福利署東區及灣仔區副總福利主任朱太表示，社會福利署已向柴灣三個分區委員會徵詢意見，並會安排委員參觀其他中途宿舍，而委員一般都會接受中途宿舍。



她說：目前並未收到柴灣居民正式投訴及反對，不過最近因翠環邨第三期居民及其互助委員會表示憂慮，社會福利署已透過政務處，向居民介紹及解釋情況。

另一方面，市政局議員張慧冰則認為，目前有關方面的宣傳不足，會令附近居民產生憂慮和不安，所以有關部門應儘快將翠環邨中途宿舍的詳細資料公佈。

東區區議員唐楚彥則表示：盲目反對在翠環邨設立中途宿舍是不當的，不過有關方面應確保宿舍內的管理完善，避免有意外發生。

他說：區議會尚未正式就此進行討論。

殘舊廢棄招牌必須盡快清拆

【本報專訊】由於政府並無一個專責部門，負責處理殘舊和廢棄的招牌，致令很多危險招牌，仍懸掛在建築物上，對行人構成生命的威脅。

區議會轄下環境保護小組主席容馬麗兒女士，對政府現正考慮成立一個研究管制招牌問題的工作小組，極表歡迎。

（本報專訊）港島東區私家的環境衛生及交通情況惡劣，政府正接納區議會的一條建議，將部份問題嚴重的私家街，交由政府管理，初步取得良好成績。

區議員石貴春說，私家街屬私人管理性質，政府並無直接干預的權力，若要解決上述問題，將私家街轉為政府管理是最徹底的方法。

（本報專訊）東區有以以來最大型的公民教育活動——「推廣公民教育運動」，將於六月全面展開。

這個運動是由區議會籌劃發起，負責此運動的小組主席尹德勝表示：舉辦這些運動，旨在加深市民對社會各方應有的權益和義務，鼓勵他們多多與社會接觸。

（本報專訊）東區區議會邀請了東區各社團、工業聯合會、學校聯會、青少年活動聯會、社會福利署、康政公署等派出代表，聯同政務處、警務署及各區議員，組成「推廣公民教育小組」。

推廣公民教育運動開幕典禮，將於五月卅一日舉行。

私家街垃圾堆積衛生差 議員建議政府全面負責管理

（本報專訊）港島東區私家的環境衛生及交通情況惡劣，政府正接納區議會的一條建議，將部份問題嚴重的私家街，交由政府管理，初步取得良好成績。

區議員石貴春說，私家街屬私人管理性質，政府並無直接干預的權力，若要解決上述問題，將私家街轉為政府管理是最徹底的方法。

（本報專訊）東區有以以來最大型的公民教育活動——「推廣公民教育運動」，將於六月全面展開。

這個運動是由區議會籌劃發起，負責此運動的小組主席尹德勝表示：舉辦這些運動，旨在加深市民對社會各方應有的權益和義務，鼓勵他們多多與社會接觸。

（本報專訊）東區區議會邀請了東區各社團、工業聯合會、學校聯會、青少年活動聯會、社會福利署、康政公署等派出代表，聯同政務處、警務署及各區議員，組成「推廣公民教育小組」。

推廣公民教育運動開幕典禮，將於五月卅一日舉行。

（本報專訊）東區區議會邀請了東區各社團、工業聯合會、學校聯會、青少年活動聯會、社會福利署、康政公署等派出代表，聯同政務處、警務署及各區議員，組成「推廣公民教育小組」。

推廣公民教育運動開幕典禮，將於五月卅一日舉行。

「利民會」負責管理 職員廿四小時當值

【本報專訊】十一歲的「秦仔」，給我的第一個感覺是懂事、有禮，就如他的級主任葉老師所說，他彷彿失去一份小孩子應有的童真。

秦仔是林秦低頭思故娘的兒子，他爸爸已往印尼，自給音訊杳然，故「秦仔」對他沒有甚麼印象，也沒有甚麼感情，只覺得他是不負責任的人。

自母親遭遇不幸後，他與大伯同住，而最後他的大姑媽亦搬往大伯家，特以照顧秦仔。

（本報專訊）港島東區私家的環境衛生及交通情況惡劣，政府正接納區議會的一條建議，將部份問題嚴重的私家街，交由政府管理，初步取得良好成績。

區議員石貴春說，私家街屬私人管理性質，政府並無直接干預的權力，若要解決上述問題，將私家街轉為政府管理是最徹底的方法。

（本報專訊）東區有以以來最大型的公民教育活動——「推廣公民教育運動」，將於六月全面展開。

這個運動是由區議會籌劃發起，負責此運動的小組主席尹德勝表示：舉辦這些運動，旨在加深市民對社會各方應有的權益和義務，鼓勵他們多多與社會接觸。

（本報專訊）東區區議會邀請了東區各社團、工業聯合會、學校聯會、青少年活動聯會、社會福利署、康政公署等派出代表，聯同政務處、警務署及各區議員，組成「推廣公民教育小組」。

推廣公民教育運動開幕典禮，將於五月卅一日舉行。

（本報專訊）東區區議會邀請了東區各社團、工業聯合會、學校聯會、青少年活動聯會、社會福利署、康政公署等派出代表，聯同政務處、警務署及各區議員，組成「推廣公民教育小組」。

推廣公民教育運動開幕典禮，將於五月卅一日舉行。

（本報專訊）東區區議會邀請了東區各社團、工業聯合會、學校聯會、青少年活動聯會、社會福利署、康政公署等派出代表，聯同政務處、警務署及各區議員，組成「推廣公民教育小組」。

推廣公民教育運動開幕典禮，將於五月卅一日舉行。

（本報專訊）東區區議會邀請了東區各社團、工業聯合會、學校聯會、青少年活動聯會、社會福利署、康政公署等派出代表，聯同政務處、警務署及各區議員，組成「推廣公民教育小組」。

推廣公民教育運動開幕典禮，將於五月卅一日舉行。

林秦低頭思故娘

（本報專訊）十一歲的「秦仔」，給我的第一個感覺是懂事、有禮，就如他的級主任葉老師所說，他彷彿失去一份小孩子應有的童真。

秦仔是林秦低頭思故娘的兒子，他爸爸已往印尼，自給音訊杳然，故「秦仔」對他沒有甚麼印象，也沒有甚麼感情，只覺得他是不負責任的人。

自母親遭遇不幸後，他與大伯同住，而最後他的大姑媽亦搬往大伯家，特以照顧秦仔。

（本報專訊）港島東區私家的環境衛生及交通情況惡劣，政府正接納區議會的一條建議，將部份問題嚴重的私家街，交由政府管理，初步取得良好成績。

區議員石貴春說，私家街屬私人管理性質，政府並無直接干預的權力，若要解決上述問題，將私家街轉為政府管理是最徹底的方法。

（本報專訊）東區有以以來最大型的公民教育活動——「推廣公民教育運動」，將於六月全面展開。

這個運動是由區議會籌劃發起，負責此運動的小組主席尹德勝表示：舉辦這些運動，旨在加深市民對社會各方應有的權益和義務，鼓勵他們多多與社會接觸。

（本報專訊）東區區議會邀請了東區各社團、工業聯合會、學校聯會、青少年活動聯會、社會福利署、康政公署等派出代表，聯同政務處、警務署及各區議員，組成「推廣公民教育小組」。

推廣公民教育運動開幕典禮，將於五月卅一日舉行。

（本報專訊）東區區議會邀請了東區各社團、工業聯合會、學校聯會、青少年活動聯會、社會福利署、康政公署等派出代表，聯同政務處、警務署及各區議員，組成「推廣公民教育小組」。

推廣公民教育運動開幕典禮，將於五月卅一日舉行。

（本報專訊）東區區議會邀請了東區各社團、工業聯合會、學校聯會、青少年活動聯會、社會福利署、康政公署等派出代表，聯同政務處、警務署及各區議員，組成「推廣公民教育小組」。

推廣公民教育運動開幕典禮，將於五月卅一日舉行。

萬國藝術專科學校

新校擴班招生·畫廊歡迎參觀

校長：周世聰

教育署立案·一九三一創校

為你踏上設計行業的第一步得到認可的學歷

美術設計（兩年制）文憑課程

中國畫
人物、花鳥
走獸、山水

週末班
日夜校上課

兒童書畫
美術設計

西洋畫
素描、水彩
油畫、雕塑

書法篆刻
絲帶花工藝

新校址：旺角花園街244至246 蕙寧閣一樓全層近界限街

詳情請電話 3-811817, 818137查詢



香港樹仁大學圖書館
HONG KONG SHUE YAN UNIVERSITY LIBRARY

東區寮屋政策突變

房委會謂清拆計劃宣佈前需保密

於具，居民亦紛紛於去年底，大事裝修家居，修補住所，以便迎接新一年的來臨。豈料，房屋署却於四月初突然公佈寮屋清拆計劃，令受影響居民，頓然不知所措，有些更遇經濟困難。

同時，房屋署對是次的清拆行動，通知期只有六至

至於六至九個月的遷拆前通知，張建忠認為是足夠作安排安置工作的。

他表示，由於政府要做足保密功夫，故引起居民的誤會，但是，居民如符合了安置資格，則「無須擔心」。

他補充，山村的環境改善是「有必要的」而所耗的款項很少，但居民受益則多。因此，是值得去做的。

由於部份山村居民已經付了安裝入屋的水喉的水錶費，所以賠償辦法除了依照房屋條例所訂定的搬遷費外，也會退回安裝水錶所花的費用。

如果市民對清拆或安置等有疑問，張建忠鼓勵市民向政務處查詢詳情。

房屋署最新消息透露：除較早前公佈的八條屋村外，筲箕灣亞公岩村亦被列入清拆範圍之一，當局已替居民完成了登記工作，而部份居民亦已獲得安置。

而較早前的消息透露，教民村有優先權上樓一事，亦獲得房委會委員張建忠證實。

到目前為止，清拆計劃已增至九條山村，

估計有一萬三千餘人受到影響。

據張建忠解釋，當局於兩年前已計劃拆卸亞公岩村，但因未確定土地利用的問題，

當局已證實亞公岩村清拆後，將興建東區舊屋苑第三期，並發展填海區以增建公屋。

至於教民村，由於是房屋置轄下的平房區，要立地稅和租金，故其資格被認定而毫無疑問可上樓。

張建忠表示，那一條山村的居民早遷出，當時局會首先號召拆。而村民能及早去年底前遷入新屋居住，則更能使東區增添一番「新氣象」。

他說，大部份受影响的村民，可安置在東區的公共屋村，主要是柴灣環翠邨第三期。其它安置地區包括南區利東邨、漁灣區新臨時房屋、漁灣臨時房屋區附近的新屋邨及九龍和新界部份屋邨小單位。

他續說，若居民選擇九龍或新界。則有優先權在八、九月

上樓的居民可申請綠
帖，在一年內有優先
權購買居者有其屋。
他指出，居民如符合
安置資格（如表所示
），則一定可獲分配
公屋單位，其餘不合
資格者，則會安置在
臨屋區。

張建忠透露，東
區屋邨另外，不肯
同的屋邨多是五至
六人單位，故一些三
人單位，故一些三人
或以下的家庭，則要
遷往九龍及新界各屋
邨，但亦可選擇東區
一些屋邨的舊單位，
或東區的臨時房屋。

至於賠償方法，
則有二千元至一萬元
不等的搬遷費，將按
每戶人口多少而定。

格資及點地置安民居屋寮	
方地置安	數人响影
期三第邨翠環灣柴	人萬一至千八
邨東利區南	人千五至千四
邨屋新及區屋房時臨新區東	量少
(位單細)界新及龍九	量少

何？

- ④搬遷津貼費用的補償金額有多少？
- ⑤居民購買「居屋」的辦法及手續。
- ⑥不够資格上樓的居民，將作如何安排？

人千三萬一：數總 *	
法方置安	格資置安
業物何任有擁能不(1) 上以或個三員成庭家(2)	候輪先優(1) 屋公
件條項兩上以合符(1) 居數半過員成庭家(2) 上以或年十港 中其，庭家人兩如(3) 上以或歲十六達員成一	邨屋共公(2)
件條項各上以合符未	屋房時臨(3)

題亦引起不少市民的反風聞，房署不會把他們當局能予以正面及詳細的答覆，以平伏居民不滿的情緒。他還表示：既然政府有計劃清拆，應該有完善計劃安置受影响的居民。

至於教民村方面，居民代表謝熙表示：他與居民接觸後，得悉居民最担心的是將會獲分配的地區與及財政等問題。因為

若分配往較遠的地區，會影響他們的工作及就學情況，還要重新適應新環境。

另外，由於很多居民在聽聞三年不拆政策後，均紛紛裝修家居，花上一大筆費用，現在一旦要他們搬遷時，可能會有經濟上困難。

現在，教民村與淺水碼頭村現已進行

房屋署日前宣佈清拆舊地開發大型屋邨，筲箕灣寮得到解決。可是，一般寮屋何呢？我們試以淺水碼頭村在寮屋居民面臨搬遷下的情況。

「淺水且安身待他朝際會風雲同舒抱負
碼頭應聲衛與村衆圖謀福利互相聯防」

這是淺水碼頭村村口一副對聯，現在村民要離開這個「安身」地方，他們又能否「舒抱負」呢？

村內各村屋門外，都貼了房屋署的通告，通知村民將在十二月清拆所有村屋，記者訪問了幾位村民，他們都以無奈的聲音說：「政府要拆，我哋都無辦法！」

其中一位村民表示，她自幼在此長大，已習慣了村中的生活，而且，村裏的衛生環境和治安已大有改善，所以實在不願離開。

但是，亦有人歡迎政府的清拆計劃。一位年老的村民表示，他們一家大小六、七個人，擠在「百鶴籠」般的寮屋裏，實感非常擠迫，

寵鴿白離遷能終・喜欣
從何去何活生新・徨彷徨

欣喜・終能遷離白鴿籠 彷徨・新生活去何處

「開，利東邨，對這樣的安排，他們非常不滿。因為他們一向在舊箕灣謀生，子女亦在附近上學，一旦遷往南區，自然會引起種種不便。」

另一位村民表示，他現在居住的兩層磚屋，先後花了不少金錢和心血來興建及裝修，現在要拆毀，自然感到難過。

淺水碼頭村不但住滿人，也有不少店舖，除士多、雜貨店外，也有電器舖、中藥店、理髮店等，大都是「家庭式」小生意，他們自然亦難逃結業的命運。

據房屋署表示，所有合資格的店舖，會有恩恤金補償，但將不會獲分配新舖位。而一位士多老板娘向記者表示，就算房署分配新舖位給她，她亦難以負擔屋邨昂貴的舖租。

無論如何，村民都要搬離山村，去適應屋邨新生活，但是，村民所飼養的貓狗，卻不可以隨主人「上樓」去。

由於屋邨條例規定居民不准養寵物，因此，這些貓

張秀雲 潘愛美
許翠琼 李偉亮
麥志榮

聯合採訪

安民保疫瘟除驅 • 童神是來原公譚

廟聖公譚灣箕筲 盛火香列並神諸

味尋耐因原中箇 • 得不移石岩公阿

即使是住在東區的居民，也未必知道譚公聖廟和廟前「譚公寶印」（又叫阿公石）的存在，因為它們實在位處偏僻——就在筲箕灣阿公岩道近海傍處。

譚公聖廟已有八十年的歷史，光緒三十一年（一九〇五年）由筲箕灣漁民集資建廟，以紀念譚公——當地漁民的守護神，於一九二八年歸華人廟宇委員會管理。這間充滿傳統中國神話色彩的古廟，外觀新穎宏偉，如剛修葺完畢，但廟內却仍保持中國廟宇的風貌，平時還吸引不少外籍遊客前來參觀。

追溯譚公聖廟的來源，卻有一段傳說。

根據廟內碑匾記載：「譚公原籍廣東惠州，自幼即賦異秉，能知未來，治病如神」，而從譚公之神像判斷，此公只是一名十來歲的小童。

廟內負責人解釋，相傳以前這裡曾有瘟疫，村民遂紛紛拜候「神童」，說來奇怪，居民後來便如病到病除，後來為紀念「譚公」，漁民便特置此廟供奉。

現時，每年農曆四月初八便是譚公誕，漁民十分重視這節日，會有舞獅舞龍慶祝，而且香火甚盛。

廟內除供奉譚公外，亦有其他諸神，如龍母娘娘、五通財神，更有一格列聖宮，包括太師、破浪神、天后等。廟的兩旁還附有一所望海觀音寺，給眾人供奉。

除了譚公廟有濃厚的神話色彩外，廟前還有一塊富傳奇性的石頭，橫梗在馬路中央，四週並用碎石圍圍，每有車輛駛過時，都須繞過它而行。

石塊由於曾被炸毀部份，現在只餘下呎許高，平日常有居民將香燭插在石隙間拜祭。

相傳這石塊是譚公的寶印。年前，政府曾打算在附近發展建設，希望能清除這塊石頭，以免妨礙興建，於是便派了數名工程人員負責開大石。

但每當工程人員，其中包括數名外籍人士，準備移動或開大石時，都感到頭痛嘔吐，甚至暈倒，結果總是無法剷除它，於是只好放棄，讓它保留在此。至於放棄的原因，究竟是怕觸犯神靈或別有內情，則不得而知了。

（黎有玲、高麗雲）



「今日東區」出版委員會

督印人：黃夢曦
社長：余靜宜
總編輯：呂良城
副總編輯：李若堯
採訪主任：何啓鑾
廣告部經理：李廣興
發行部經理：徐秀婉
執行編輯：樹仁學院新聞系三年級同學
記者：樹仁學院新聞系一、二年級同學

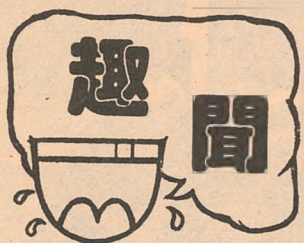


在北角這個佈滿高樓大廈的區域中，竟然可以找到一个完全綠化的屋邨——北角邨。

當你經過渣華道北角邨時，有否發覺，卻不太受風，所以特別適宜種植植物，而房屋亦特別為居民在單位的露台設置花槽。

這些植物在天時、地利、人和的條件下，生長得特別燦爛，有些更將整個露台遮蓋着呢！（會婉端）

化綠邨角北 蔭成漸物植



古老藥材舖雖拆猶存

杏林堂古物

選進博物館

招牌神位藥櫃俱古董

人棄我取，一間古老的藥材舖要被清拆，博物館的人員卻連忙將舖內的物品搬走，視為「古董」而珍藏。

位於筲箕灣東大街的「杏林堂」，是在清朝期間興建，距今將近百年。今年初，東大街要進行路面擴闊工程，幾間古老的建築物，包括杏林堂都要被清拆改建。

負責入，卻對舖內的物品特別垂青，於是與店主商議，要求將店內歷史價值較高的物品搬出，而店主亦欣然答允。

「杏林堂」捐給博物館的物品種類繁多，包括有：「杏林堂」的招牌、大門、匾額、舖內供奉的華陀神位、切藥材用的器具、盛載藥材的櫃、藥瓶、及舖內的傢俬等，共七十餘件，要經過一番清理、修補功夫，才加以收藏。

區內地鐵抽氣站

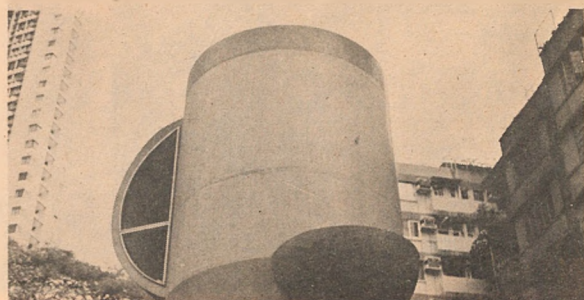
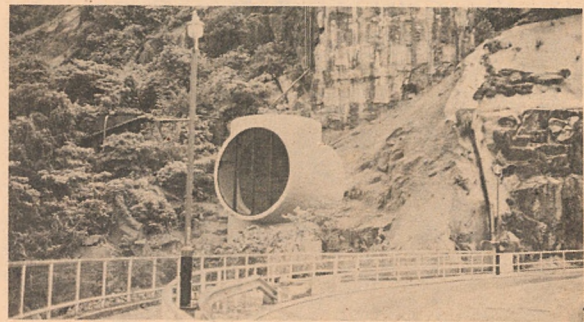
外貌奇趣設計新

行經東區的大街小巷，總會偶爾發現一些圓柱形、長方形或圓拱形、顏色鮮艷的建築物，原來，這些建築物是地下鐵路抽氣站，更設有通風風扇，而位於天后地鐵站對面的圓拱形抽氣站，便仿如鮮紅色播音站。

這些外形特別的抽氣系統，不但可以排洩地下鐵路車站的污濁空氣，更可美化街道。

此外，尚有許多形狀如火柴盒、潛水鏡、削髮器的抽氣站，在鬧市中自成一格。

（陳少敏）



「北角」福建街 冷庭門稀漸舖店 濃仍味鄉家日昔

北角水星街市場熙來攘往之際，鄰近有條小巷，卻顯得冷冷清清，那就是街坊鄰里口中的「福建街」。

「福建街」原來二十來個舖位中，近半數由於生意不景，已經停業。餘下來十數間商店所銷售的貨品，種類繁多：有本港常見的蔬、果、魚、肉，也有專為福建人而設的食品、衣服、正頭以至鞋履。

據記者採訪所得，福建人穿衣服最愛紅、綠兩色，而喜愛食品亦非常特別，有鯉子、加應子、豆腐、還有形狀像花的「菊花餅」，模倣求神問卜時用的「杯餅」，和其他福建糕點。

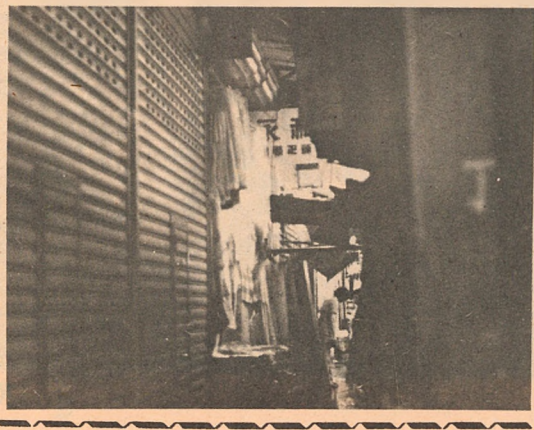
那裏銷售的貨品，都以福建人為對象，而老一輩的「熟客」更是生意的主要來源，不過，他們或近或遠，顧客因有減無增，生意日益淡薄。

一位專替人造扎腳鞋的鞋店老闆說：「廿多年來，我們做的都是鄉里生意，可是，年輕一輩的福建人，再也不「興」這些的了。」

「福建街」的歷史，始自六十年代大陸的移民潮。那時移居香港的福建人，都聚居在水星街一帶，於是，專為鄉里服務的「福建街」便應運而生。

廿多年後，上了年紀的福建人，每逢過年過節，仍愛在此購物聚頭。不過，稀疏的店舖，與平日冷落的門庭，卻似象徵着「福建街」的日漸衰落。

（陳紫華）



境晚

一羣住在公共屋邨細單位（十平方公尺）的老人，隨歲月的蠶蝕，日月交替，隨自然步畢他們人生的終程。

柴灣環翠邨寧翠樓樓高七層，大部份是細單位，可供兩人居住；在天台那層大單位，則可供四人或以上居住。

寧翠樓大部份單位由兩名單身人仕入住；居者以性別作分配，即男和男，女和女住同一單位。

居者多是房屋署重建早期徙置時，未符入住公屋人士，或受木屋清拆影響，或屬恩恤人士。

根據住客表示：該處夏天很多蚊，大部份要點蚊香驅蚊；而同住的人亦經常有小爭執。



A



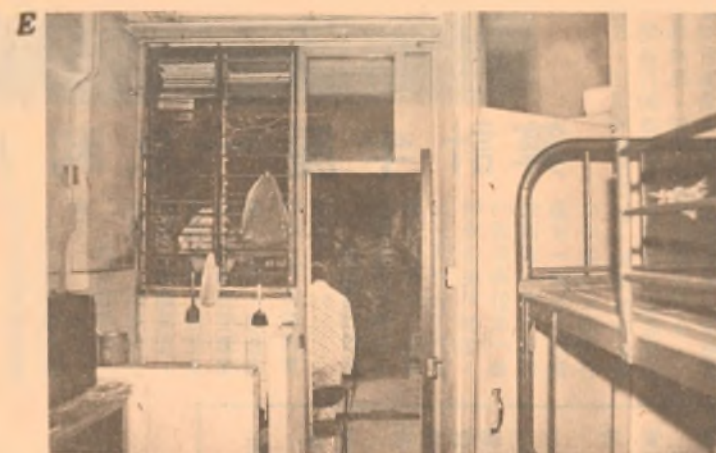
B



C



D



E 情趣。

B 入伙多年，廚房更覺殘舊，幸好房署有派人維修。

C 細單位內堆放大小的雜物。（此單位共三人居住）。

D 屋中一隅。

E 由屋內向外望，可清楚單位面積很小。

F 寧翠樓外觀。

G 將空間盡量利用。

H 在寧翠樓向後山遠眺，可看到華人永遠墳場。

I 儉得浮生半日閒。

J 生活。

K 老人活動，多依靠自己。



F



G



H



I



J



K

圖
片
說
明

款付月有逐樓買櫃雪視電

世面款付期分遊旅

算計半厘一息利月每

本地居民，(一)須有固定職業，(二)須持有本港任何一間銀行的儲蓄或支票戶口，以便日後按月自動轉帳，(三)須先繳交該團之訂金。

這項計劃最大的優點是方便，申請者無需抵押及擔保人，亦無須任何入息證明文件，而且一切分期手續，均由旅行社代辦，簡便快捷；還款期共分三類，由六個月至十二個月，利息則以月息一厘五分計算，長短悉隨尊便。

參加這項簡易旅遊分期計劃的手續十分簡便，申請人只須符合下列五個條件便可參加：

(一)須年滿二十一歲(如未滿者，則可與年滿廿一歲之人士聯名申請)；(二)須為名申請人；(三)須為

你只須月付一百幾十，即可踏上旅途，遨遊萬里，增廣見聞，鬆弛身心，無須再受籌措盤川之苦，想旅遊的你，可會嘗試嘗試呢？

(本報專訊)家庭電器，可以分期付款；攝影器材，可以分期付款；甚至棉被毛毯，都可以分期付款；但閣下又是否知道，現在想到外地旅遊，也可以分期付款呢？

暑期快到，有否考慮一下去觀賞中國大陸的河山？你可以背起行囊去獨闖，也可以參加旅行團，但要好好照顧自己。

在家千日好，出外半朝難

旅行必需品須帶齊

知道氣候狀況可免中途病倒

(本報專訊)往大陸旅行，有些東西不可不備。事前準備得好一點，旅途便會更加愉快。

在大陸，衛生似乎是一個絕對要注意的問題。在冬天，問題可能還不太大，然若是夏天，除了不去亂吃東西外，也應準備一些應急的藥物，例如消炎、退燒、止痛片一類，當不可缺少。準備適量的瀉藥、消化餅等也是應該的。還有，若果你要坐長途火車，吃一些暈浪丸吧。那樣，你睡一覺甜甜的，醒來已到了目的地。

冬天到大陸，因為天氣寒冷及行程緊密的關係，不幸一冷便會染上肺炎。為了不令愉快旅途抹上陰影，出發前先搜集一下當地天氣的資料，帶備充足的衣服鞋襪，也非常重要。

不過，有時除了充足外，也大陸有電芯出售，但是電力都不持久。用在自己的閃光燈上，慢慢待它充完電，你可能已給它氣壞。所以，高明的旅客，應該自備電力持久一點的電芯，這樣，就是從收音機傳來的音樂，也會耐聽一些。

惠州西湖風光美

歡樂假期兩天遊

然美取勝。惠州西湖，波平如鏡，有西湖八景及「五湖六橋」之勝。湖周青山如黛，湖中小島點綴，湖畔亭台樓閣，景色如畫，實為炎夏的避暑勝地。

宋代大詩人蘇東坡曾貶官於惠州，留下不少文物古蹟，例如蘇東坡堤、蘇東坡紀念館，及其愛妻朝雲之墓，其他的如九曲橋、泗洲塔，同樣引人入勝。

本港有不少旅行社均舉辦了惠州遊，各有各的特色；有一天的，也有早去晚歸的。

在短暫的假期中欲遊西湖，現在可以捨遠取近了。

中國遊

(本報專訊)旅遊散心，本是一大樂事，再加上三兩知己，把臂同遊，逍遙自在，更是人間美事。

去年暑假，筆者就曾與並肩好友，一同在大陸溜達五十多天，踏過了七省十四個地方，有的不見經傳的小城市，從南到北，民情風景就各有優異。

桂林是行程第一個地點，接著到安順黃果樹大瀑布，布、昆明、大理、成都、九寨溝、蘭州、銀川、呼和浩特、北京、北戴河。

就筆者而言，小鄉鎮更叫人回味，例如大理、安順，又或者銀川、北戴河，那裏人情純樸，有別於城市人的食婪勢利，而且風景也較接近大自然，更有鄉土氣息。

不過，若果想觀察大陸積極推行現代化的成效，就最好去各省的大都會看看，因為愈接近沿海的都市，他們的繁榮度也愈高。

以一個自助旅遊者而言，在大都市食住消費是較

偏僻市鎮民風淳樸

「外匯券」非萬應藥

除外，有時也要向內地人看齊，在需要時候作「打尖」或「爬頭」之舉，不然，你只會永遠排在「人龍」中，而無法「突圍」。

雖然外匯券在內地很通行，但遇着一些落後的地方，當地人許多都不知外匯券是何物，所以身邊有少許人民幣則可防範這些不便。

有好的伙伴，加上完善準備，同時萬事忍耐，那你在大陸的自助遊就必會是愉快而難忘的一次了。



四川的藏民，生活簡樸。

消費

(本報專訊)中國地大物博，多的是名山名川，多的是湖泊河堤，多的是奇石怪石，如未能一一細賞，委實可惜！

但旅遊似乎並不是一件簡單的事，很多時因為旅遊知識貧乏，不懂安排行程；因為經濟來源短缺，不可「揮霍自如」；因為投訴天天見報，不敢輕舉妄動；偶爾翻閱一份週報，却發現一則「驚為天人」的廣告，似乎令我重擔得卸，也希望能夠助你一臂之力吧！

以港幣二千三百多元的代價，歷時十七日的行程，便能暢遊中國五千二百八十公里的旅途，其中踏遍廣東、湖南、湖北、河南、陝西五大省。這一條富有創意的解歷代偉蹟。

由深圳至西安，全乘豪華旅遊巴士，專人領隊，回程則乘坐中國民航機由西安至廣州，再轉火車返港。

「今日東區」分類小廣告

讀者惠刊分類廣告，請填妥附表，連同廣告費。郵寄香港北角寶馬山道慧翠道樹仁學院新聞系LG-109「今日東區」廣告部。

每段大字四個小字三十一個(高一格)。每期十二元，不折不扣。

茲附附港幣 元支票。

由一九 年 月至一九 年 月止共 期。

如用劃線支票，抬頭請寫上「今日東區」刊戶。

電話：

父母影響學童成長心理與行為

多位教育界人士建議

從家庭學校着手輔導

（本報專訊）多位講者在一個「教育研討會」上，認為家庭生活嚴重影響學生心理成長及行為，建議從家庭及學校兩方面着手，幫助學生解決問題。

中大教育講師林孟平表示：需要輔導的問題學生越來越多，與家庭生活有莫大關係。諸如父母離異，往往使子女產生被拋棄的感覺，使年少的學童心理上蒙上了陰影。

他又認為，部分父母並不懂得如何照顧及教導自己的子女，使他們缺乏了歸屬感，認為自己不為家庭接納，學童在這種環境下成長，容易走向極端，產生偏差行為。

對於上述見解，香港教師會會長高家裕極表贊同，不過他認為學童只是有問題，而非問題學生，真正的問題是家長不多。

高家裕建議從家庭着手，幫助學生解決問題，最重要是教育父母如何照顧子女，據經驗所得，這方法極為有效。

除了家庭輔導外，林氏及高氏認為學校社工對學生的比例，應由一比四千，減為一比一千，以期能更有效地輔導有偏差行為及有問題的學生。

立法局議員伍周美蓮則認為，教師不單傳授知識，還負上輔導學生的責任，因此教師應以「個人」為施教單位，與學生單對單接觸，才能給予適當的輔導。

另一方面，伍周美蓮指出：香港現正處於「變」的時期，漸次脫離殖民地政府模式，而轉向人治港的新階段，因此教師便負有一項特殊使命——灌輸公民教育。

她認為身為教師，應多進修，了解政治及時事，然後以「細水長流」的教學手法，教授予學生，漸次增加學生的公民意識，以適應新時代的來臨。

（譚慧潔）

金學獎★路出★生考

樓，教育署海外留學生獎學金索取表，表格必須在七月廿八日前，連同證明文件一併交回。



（本報專訊）努力於公開試的莘莘學子，除了憂心成績外，也會為前途而徬徨，以下有關資料，就是為有志升學的你而設：

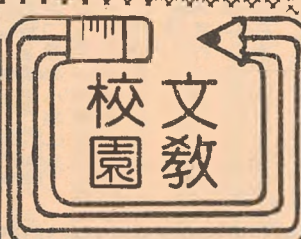
本新建的屯門及沙田工業學院，將於九月啓用，屆時會開辦與應用科學、配藥、電腦及髮型有關的新課程，這些課程聯同其他工業學院的一百卅為項夜間課程，現已公開招生。

水濱藝術學院的舞蹈、戲劇、音樂及科藝基礎班課程，現已接受報名。學生可親臨或致函灣仔告士打道一號行政大廈，索取課程冊及入學申請書。申請者必須考獲會考五科（包括英文及中文）成績在二級或以上，或同等學歷。

本會考成績優良的學生，可申請生活津貼，在教署核准的任何中學，繼續升讀高程度會考課程一年。擬申請的學生，可在六月一日起，前往銅鑼灣希慎道卅三至卅七號利園大廈六樓，教育署海外留學生獎學金組，索取申請表格。表格須於會考放榜後十日內，經由校長轉交教署生活津貼委員會秘書。

本日本的一九八七年文部省獎學金，將頒予本港兩名學生，俾赴日攻讀社會科學、人文學及理科學士學位課程，現已公開接受申請。獎學金為期五年，包括學費、住宿、生活費及來回機票。有關資料及申請表，可向銅鑼灣希慎道利園大廈六樓，教育署海外留學生獎學金索取表，表格必須在七月廿八日前，連同證明文件一併交回。

大戰將至，考生努力應付



（本報專訊）努力於公開試的莘莘學子，除了憂心成績外，也會為前途而徬徨，以下有關資料，就是為有志升學的你而設：

本新建的屯門及沙田工業學院，將於九月啓用，屆時會開辦與應用科學、配藥、電腦及髮型有關的新課程，這些課程聯同其他工業學院的一百卅為項夜間課程，現已公開招生。

水濱藝術學院的舞蹈、戲劇、音樂及科藝基礎班課程，現已接受報名。學生可親臨或致函灣仔告士打道一號行政大廈，索取課程冊及入學申請書。申請者必須考獲會考五科（包括英文及中文）成績在二級或以上，或同等學歷。

本會考成績優良的學生，可申請生活津貼，在教署核准的任何中學，繼續升讀高程度會考課程一年。擬申請的學生，可在六月一日起，前往銅鑼灣希慎道卅三至卅七號利園大廈六樓，教育署海外留學生獎學金組，索取申請表格。表格須於會考放榜後十日內，經由校長轉交教署生活津貼委員會秘書。

本日本的一九八七年文部省獎學金，將頒予本港兩名學生，俾赴日攻讀社會科學、人文學及理科學士學位課程，現已公開接受申請。獎學金為期五年，包括學費、住宿、生活費及來回機票。有關資料及申請表，可向銅鑼灣希慎道利園大廈六樓，教育署海外留學生獎學金索取表，表格必須在七月廿八日前，連同證明文件一併交回。

歡迎投稿

弱智人士繪畫天份

盡現太古城市廣場

（本報專訊）除了音樂外，美術也是人類共通的話語，香港弱智人士服務協會為了響應「藝術節」，在太古城市廣場及海港城展覽廳，展出由多幅由弱智人士繪畫的作品。

美術是一種思想與身體結合的創作，也是表達人類內心思想的途徑。因此這多幅作品除了表現一些弱智人士的內心世界外，更能培養他們與人溝通的能力。

每年協會都會舉行同類型的展覽，但過去數年的展覽多在各大特設學校校舍內進行。今次特別選用太古城市廣場作展覽場地，是響應展覽



「弱智人士繪畫天份」畫展

唱歌·猜謎·遊戲·畫圖

教授兒童普通話

活動教學最適宜

（本報專訊）多位講者發表了意見，推廣普通話急不容緩，要達至最佳效果，多數人認為宜從小培養。因此，教育署將於本年九月開始，全面在港九各小學設立普通話科。

在「兒童普通話教學法研討會」中，孩子都沒有耐性，熱

愛新鮮，老師須針對這些，通過唱歌、猜謎語、遊戲、畫圖等活動，使課堂氣氛活躍，盡量利用玩具及自製教具，引起同學的學習興趣。

這次研討會的反響相當熱烈，參加人數逾百，主辦機構有意再舉辦一次。

（李璇）

莘莘學子

同上戰場

應考心態

（本報專訊）每年四、五月都是考試「旺季」，尤其在五月，氣氛益形緊張，成千上萬的中五學生埋首書堆準備作戰——應付會考。

會考對每個學生固然重要，但就讀「名聲」不同學校的學生，面臨這個關鍵性時刻，感受有甚麼不同？

站在眼前的數名中五學生，有來自名校，有來自私校，一律穿著整齊的校服，各自抒發自己的感受。

其中一名校學生，坦言自己或多或少都有一種「心理優越感」，因為一般人認為名校是勝入一籌，學校環境優美，師資制度完善，學生也較為優秀，他們不其然也為身為名校學生而光榮。

但面對會考的考驗時，這個名校學生的街頭，卻變成心底裏的一塊大石，壓得他們喘不過氣。

親戚朋友的議論、父母的期望，加上學校為配合會考，特地減少課外活動，增加功課及考試，使他們無時無刻也不處於一團無形壓力之中。

（陳淑貞 謝小梅）

樹仁學院新聞系盛事

（本報專訊）樹仁學院新聞系舉辦的「傳播八六」已正式舉行，開幕儀式簡單而隆重，兩項四角足球賽獎項亦同時頒發。

「傳播八六」是樹仁學院新聞系一年一度的盛事，四月廿一日的開幕禮是在該校的演講廳舉行，系內同學都以興奮的練習機會。

此外，陳杏花老師認為語言是實踐性很強的東西，若不多加練習就很容易被生疏，所以學習語言，練習是不可缺少的。

課程微教授覺得小孩子學習語言多由模倣起，要提高質數，一套正確的模式實為必要；而吳寶裕亦就自己教學的經驗，說明各種教材與練習的重要性。

這次研討會的反響相當熱烈，參加人數逾百，主辦機構有意再舉辦一次。

（李璇）



會談座「告廣、紙報、視電」



離島鄉村學校規模漸縮小

政務署與教署合辦

中心小學九月成立

有助改善設備及提高質素

【本報專訊】離島政務署正與教育署商討，有關在大嶼山較偏僻的地方實施「中心小學」制度，若商討順利，新制度可望在今年九月實施。

離島政務署新聞主任尹潤芳表示，為了改善目前大嶼山鄉村小學的質素及設備，及使教育工作更有效率，「中心小學」是一個可行的辦法。

離島政務署轄下二十七個島嶼中，以大嶼山、長洲、坪洲及南丫島的人口密度較高；而後三者因面積較小，人口較集中，所以實行「標準小學」制度。

大嶼山因面積大，人口分散，除梅窩等人口密集地區實施「標準小學」外，一些較偏僻地區如大嶼山內的村落，學童都入讀設在村中的鄉村小學。

鄉村小學規模細小，因鄉村人口漸趨老化，每間鄉村小學的學生數目由數個至十幾個不等，因人數少，所以一個教師要同時教授不同年齡班級的學生。

尹表示，有見於複式教育實有碍教師對學生的照顧，故採用「中心小學」制一方面可改善上述情況，而把人力物力集中，也能改善小學的設備與質素。

「中心小學」是把數間鄉村小學的學生集中在一所小學，由現時一個鄉村小學教師同時教授不同班級學生，改為分班級上課，即所謂「標準小學」制。

談到實施「中心小學」所遇到的困難時，尹潤芳指出，最大的障礙在於說服村民讓他們的孩子離開自己本村的小學，而前往「中心小學」。

此外，大多數的鄉村小學均希望以本校作為「中心小學」；也有部份教師因改在「中心小學」任教可能會使職級受影響而反應不佳。

現在離島政務署正與教育署及學校方面商討有關細則，並物色適合的地點開設「中心小學」，若一切順利，則可能在今年度實行。（陳碧筠）

大眾傳播界人士表示贊成

九七年後新聞自由

基本法應明確界定

【本報專訊】數位傳播界人士認為基本法中只需擬定維護新聞自由的原則，詳細而具體的新聞法不應在基本法中列明。

昨日出席座談會的講者包括：報業公會主席岑志生、基本法諮詢委員會委員胡菊人、大公報副總編輯曾德成和記者協會執委會委員劉惠卿。他們均同意在基本法中

明確界定新聞自由。為確保香港能在九七年後，仍享有目前的新聞自由，岑志生表示其中一個重要條件，就是要確保司法獨立和公正。

曾德成認為新聞自由是與司法制度及政治制度相聯，若基本法能保持香港特別行政區的高度自治，新聞自由才有保障。胡菊人補充解釋

：要保障九七年後的新聞自由，除要有一個獨立的司法制度外，還要確保一切出版事業，能在一個資本主義的制度下經營。另外，基本法應列明不得以「言論入罪」的條文。他說：「魏京生的言論，在中國可被視為叛國，但在香港則絕對不能。」

劉惠卿則指出，聯合聲明中文版本只



成德會、生才岑、人菊胡、卿惠劉起左

據發起人、鯽魚涌北區分區委員會主席席鄭會友說：標誌能够提高市民注意公德，做到潛移默化作用。日後更可開辦講座、派發小冊子、書籤、舉辦標語設計比賽等等，以求達到教育居民公民道德。

至目前為止，印刷精美的標語，多貼

於一些互委會，或業主立案法團，日後會推廣至中、小學、或酒樓等公眾場所。

公德運動早在四、五個月前籌備，由教育組組長林鍾達設計標語。六款標語如下：

- 一、尊敬長輩應表揚
- 二、愛護兒童要提倡
- 三、高空擲物危險多
- 四、隨地吐痰也不可
- 五、鄰里相助勝遠親
- 六、愛護公物真可貴

威友互助重股勤，塗毀牆壁實有愧，粗言穢語要戒除，吵罵打架更不許，六、公眾場所勿嘈吵，遵守秩序依先後。

（林寶）

接受投訴

對東區發生的不平事，歡迎讀者致函投訴，來稿請附姓名及聯絡電話；或致電五一七一九六四。身份將代為保密。

海洋印務

OCEAN PRINTING

Hong Kong Industrial Bldg.,
1/F Block G, 444 Des Voeux Rd. W.,
Hong Kong. Tel: 5-8195112
香港德輔道西香港工業大廈四四四號一樓G座

鯽魚涌北區推行公德運動

精心設計六款標語

教育居民公民道德

【本報專訊】為配合公德運動的推行，提醒市民注意公德，鯽魚涌北區分區委員會屬下的公德教育組，特別設計了六款標語，並張貼在公眾場所。

據發起人、鯽魚涌北區分區委員會主席席鄭會友說：標誌能够提高市民注意公德，做到潛移默化作用。日後更可開辦講座、派發小冊子、書籤、舉辦標語設計比賽等等，以求達到教育居民公民道德。

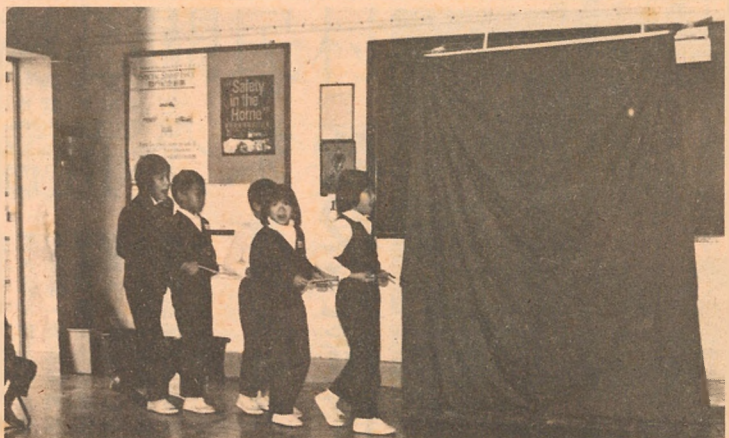
至目前為止，印刷精美的標語，多貼於一些互委會，或業主立案法團，日後會推廣至中、小學、或酒樓等公眾場所。

公德運動早在四、五個月前籌備，由教育組組長林鍾達設計標語。六款標語如下：

- 一、尊敬長輩應表揚
- 二、愛護兒童要提倡
- 三、高空擲物危險多
- 四、隨地吐痰也不可
- 五、鄰里相助勝遠親
- 六、愛護公物真可貴

威友互助重股勤，塗毀牆壁實有愧，粗言穢語要戒除，吵罵打架更不許，六、公眾場所勿嘈吵，遵守秩序依先後。

（林寶）



鄉村小學學生課餘玩耍

自殺潮首季突激增七成

社會大眾深關注

【本報專訊】今年本港自殺或企圖自殺個案，較去年同期激增七成，共達一八一宗，這種趨勢引起大眾深切關注，恐怕在未來公開考試放榜後，情況會更嚴重。

香港青年協會輔導中心主任陳麗瑛表示：任何自殺案件都有它的個別成因，而其「其實通常都由多方面問題所引起。」

她舉例說，假如當一個人面對社會壓力、人際關係不理想及缺乏成就感時，由於不快樂和不懂得向外宣洩，便可能選擇

以自殺來解決問題。對於最近發生多宗自殺事件，她認為這些事件不一定有關連，但相信導致他們自殺的問題早已存在，只是當傳媒報導時，世界，在成長過程中

（本報專訊）本港目前明顯缺乏一些給予弱智人士家庭的指導服務，因此，弱智人士家庭時常面對很大心理壓力，往往造成悲劇發生的原因。

協康會幼兒輔導中心主任余姑娘表示，一般父母都希望子女成龍的心理，然而，由於子女弱智，無形中使他們希望幻滅，形成消極的心理。

一些家長為了要照顧弱智子女的起居飲食，迫得放棄工作，留在家中；這不但造成家庭經濟問題，更易引起子女間的妒忌。再者，一般家長因缺乏專業知識，在教導弱智子女時，常感無從入手。此外，由於部份弱智人士

士人智弱有家

力壓大巨起引

決解助會康協

行爲失調，加上旁人的怪異眼光，家長大多不願帶他們外出，所以社交生活亦受影響。在面對上述問題時，余姑娘表示，首要的是培養父母與子女間良好的關係，令他們知道弱智子女不是一定是負累。

家長同時可到有輔導中心接受教育、照顧及訓練的服務，使他們能正確地教導子女。全港提供這類輔導服務的中心只有七間，服務範圍主要針對幼兒方面，接受的個案約四百宗，但全港零至六歲的弱智人士達一千二百人，每年均有很多人輪候這類服務。可見這類輔導服務實有發展及增加的需要。（楊玉貞）